



中国文化与自然遗产精华

透过镜头

主编 关越

THROUGH
THE
LENS



CHINA CULTURAL AND NATURAL HERITAGE

图书在版编目 (CIP) 数据

中国文化与自然遗产精华 / 关越主编. — 郑州: 大象出版社, 2005.1
(透过镜头书系)
ISBN 7-5347-3643-9

I. 中... II. 关... III. ①名胜古迹—简介—中国
②文化遗产—简介—中国 IV. K928.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 138682 号

责任编辑: 达 向
项目总监: 周兴华
张 娜
文字编辑: 李锁清
美术编辑: 王道琴
装帧设计: 郭利锋
特约审校: 周用宜
封面摄影: 陈宝森

图片摄影: 陈宝森 邓根宝 樊炎冰 高明义 侯贺良 胡国钦 华仲明
黄韬朋 李少白 林晶华 刘启俊 罗克恒 罗文发 庞守义
茹遂初 税晓洁 苏 楠 孙树明 谭 明 田捷砚 王保平
王达军 王庆伦 魏德智 吴寿庄 谢新发 徐 讯 徐志长
杨大洲 姚天新 尹 楠 于 宁 员新华 袁廉民 曾 璜
张海雁 张仁东 张肇基 赵 勇 周仁德 朱恩光

图片提供: 深圳超景图片有限公司 北京全景视拓图片有限公司
北京美好景象图片有限公司 达志影像
Imaginechina 中国图片网 www.colphoto.com Fotoe.com

出版: 大象出版社
www.daxiang.cn
(郑州市经七路 25 号附 12 号, 邮政编码 450002)

制作:  RZ Book
www.rzbook.com

印刷: 北京画中画印刷有限公司
发行: 大象出版社发行科北京办事处 (全国发行)
(010) 82082775/82083098/82083938

开本: 12 (787 × 1092)

印张: 24

字数: 100 千字

版次: 2005 年 1 月第 1 版

印次: 2005 年 1 月第 1 次印刷

印数: 1—5000 册

定价: 79.00 元

中国文化遗产与自然遗产精华

透过镜头

主编 关越

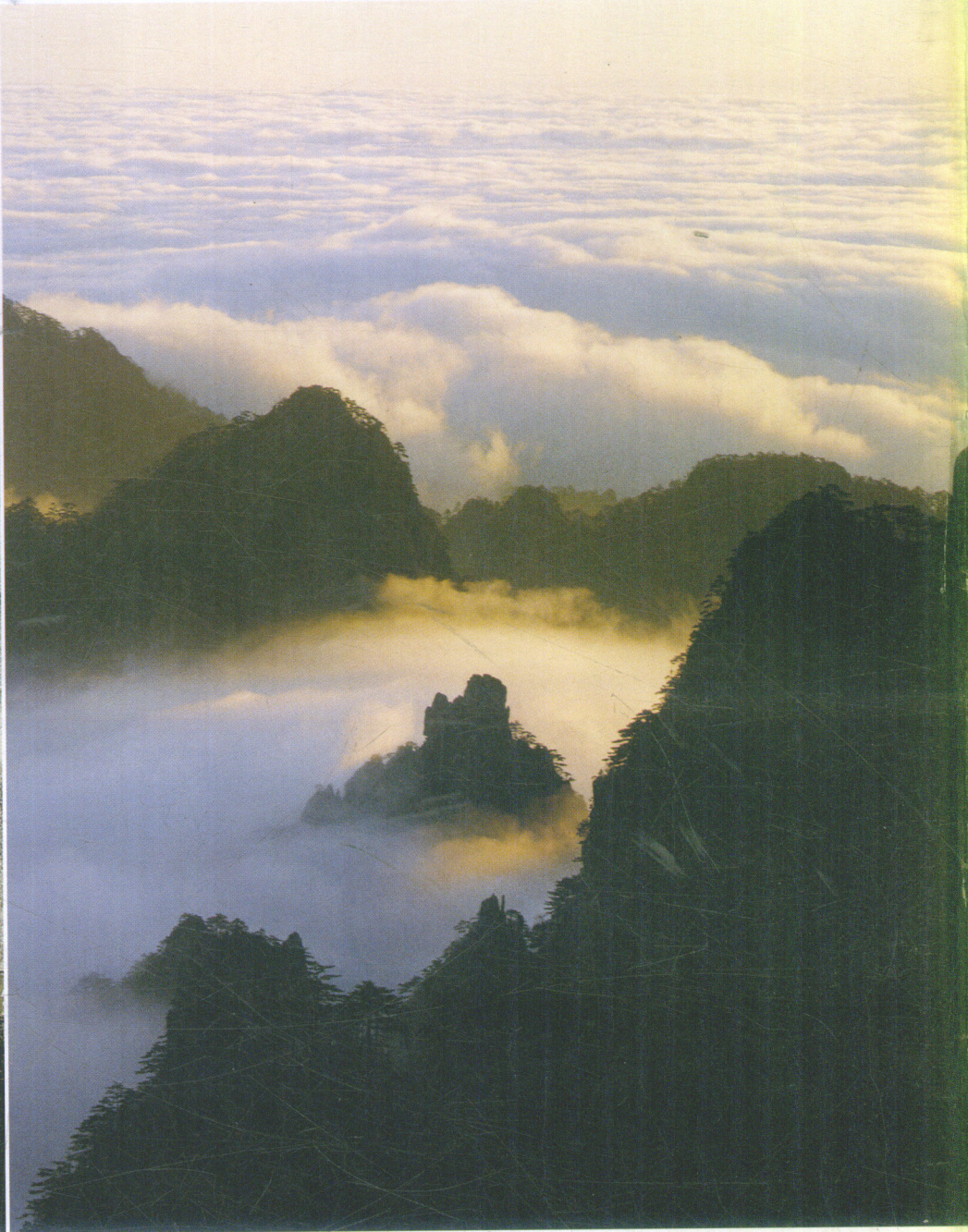
THROUGH
THE LENS



CHINA CULTURAL AND NATURAL HERITAGE

透过镜头

——
中国文化与自然遗产精华



Preface | 前言

在美国植物学家约瑟夫·洛克摄于1924年的一张照片中，古朴房屋间的集市中人头攒动，热闹喧嚣，这里便是今天丽江古城的中心——四方街。

去过丽江古城的人或许会感到惊讶：七八十年过去了，丽江城依旧保留了当年洛克眼中的模样，集市如旧，房屋依然。而这恰恰是丽江古城被列为世界文化遗产最基本的理由。截止到2004年，中国已拥有30处世界遗产，丽江古城就是其中之一。

遗产，是要讲究原真性的。它们或是大自然馈赠给后人的遗存，或是先人创造的文明在今天的遗迹。在时间的风化斫斫下，多少文明被尘沙掩埋，多少自然奇观被篡改得面目全非。惟有它们一路风尘仆仆，幸运地抵达我们的时代。

我们以一种不同寻常的心情来凝望这些遗产。是的，当得起“世界遗产”的桂冠，它们的价值自然是世界性的。它们是美的、丰富的、深邃的、惊世骇俗的、无与伦比的。而它们也是需要们倾心皈依的。现在的世界充满了躁动、变迁，提速了的历史让我们在旋转时感觉到某种迷失的恐慌。而依借它们，我们还可以不用太依赖想象，对这个星球和自己文明的历史有一种真实的认知和把握。我们还可以去寻觅自己的出处。在不可知的未来面前，我们也更有能力去梳理前进的思路。

在中国的30处世界遗产里，每一处都称得上是一种经典，文

化的，自然的，社会的。每一处都足以燃起久藏于心间的热爱。约瑟夫·洛克至死都难忘那留给他美好记忆的小城。他在病床上写道：“我宁愿死在那风景优美的山上，也不愿孤独地呆在四面白璧的病房里等候上帝的召唤。”与他的这种热爱相映衬的，是他在丽江拍摄的许多照片。今天，越来越多的人走进中国的世界遗产地，也有越来越多的人尝试着用镜头来倾诉面对这些壮景时的激动。镜头，不仅仅是一种还原与记录，也是一种表现和表达。在人的视力所不及的地方，镜头拓展了我们的视野；在思绪忽略不到的地方，镜头凸现出细微处的精妙；在流变的目不暇接的美景面前，镜头捕捉着其中最动人最精彩的一瞬。凝固的画面上流动着的，是镜头背后人的情感和思绪。这其中有人认识、人的判断、人的诠释以及创造。这些风景也许是熟悉的，然而，在激情与灵感的点化下，它们开始有了性格，有了语言。

所以，在后面的200余幅画面之前，请保留一点好奇与期待：蓝天碧日下的紫禁城、风云激荡的布达拉宫、微笑着的龙门大佛、舞蹈着的敦煌壁画、九寨沟海子中的一段残木、云南草甸上烂漫的鲜花、吞吐朝阳的黄山迎客松、扑面而来的庐山飞瀑……都在快门摁动的一刹那，幻出了一丝不同的意味。在愉悦的观感中，它们闪耀着自然的瑰奇和文明的辉煌，而在无言中流露的，还有一种惊喜、一种暗示、一种催促和一种珍惜。

K928.7/06

世界遗产简介

千百年来，无数文物古迹已在风尘中湮灭。仅凭一国之力，文物古迹很难得到有效的保护和修复。20世纪50年代埃及努比亚地区的文物抢救工作的成功，体现了国际合作的重要性，掀开了文物保护工作新的一页。

1972年11月，联合国教科文组织第17届大会通过了《保护世界文化和自然遗产公约》即《世界遗产公约》，首次对世界文化和自然遗产的定义作了明确的规定，世界遗产概念从此正式诞生。

《世界遗产公约》是在全球范围内具有深远影响的国际准则性文件，它的主要任务是确定世界范围内的文化和自然遗产，将那些被认为具有突出意义和普遍价值的古迹和自然景观，让全人类承担起保护的责任。

世界遗产分为四类：

文化遗产、自然遗产、文化与自然双重遗产及文化景观。

截至2004年7月在中国苏州举行的第28届世界遗产大会，在全世界134个缔约国，共有788处遗产被列入《世界遗产名录》，其中有611处文化遗产、154处自然遗产和23处文化与自然双重遗产（含文化景观）。

中国自1985年加入《世界遗产公约》以来，到2004年7月，一共有30处遗产被列入《世界遗产名录》，其中文化遗产21处、自然遗产4处、文化与自然双重遗产5处。

文化遗产

《世界遗产公约》中关于文化遗产和自然遗产的定义使用了列举的方式，其中文化遗产包括以下内容：

- ①文物：从历史、艺术或科学角度看，具有突出、普遍价值的建筑物、雕刻和绘画，具有考古意义的部件和结构，铭文、洞穴、居住地及各类文物的综合体；
- ②建筑群：从历史、艺术或科学角度看，在建筑形式、统一性及其与环境景观结合方面，具有突出、普遍价值的单独的或相互发生联系的建筑群；
- ③遗址：从历史、美学、人种学或人类学角度看，具有突出、普遍价值的人造工程或人与自然的共同杰作以及考古遗址。

文化遗产的评选必须依据以下的6项登录标准进行：

- (I) 代表一种独特的艺术成就，一种创造性的天才杰作；
- (II) 在一定时期内或世界某一文化区域内，对建筑艺术、纪念物艺术、城镇规划或景观设计等方面的发展产生过重大影响的事物；
- (III) 为一种现存的或已消逝的文明的文化传统提供一种独特的至少是特殊的见证；
- (IV) 可作为一种类型的建筑物、建筑群或景观的杰出范例，展示人类历史上一个（或几个）重要阶段；
- (V) 作为传统的人类居住地或使用地并代表一种（或几种）文化的杰出范例，随着人类历史的发展，不可避免地面临着逐渐消亡的局面；
- (VI) 与具有特殊意义的事件或者与传统习惯、思想、信仰或艺术作品有着直接或实质联系，具有突出、普遍价值（只有在某些特殊情况下或与其它标准一起作用时，此款才能成为列入《世界遗产名录》的理由）。

文化遗产必须具备以上标准中的一个或几个，并经过真实性检测合格，此外还要在保护管理方面达到要求。

自然遗产

自然遗产是指符合下列条件之一者：

- ①从美学或科学的角度看，由自然和生物结构或者这类结构群组成的具有突出、普遍价值的自然面貌；
- ②从科学或保护角度看，具有突出、普遍价值的地质和自然地理结构以及范围明确划定的濒危物种生态区；
- ③从科学、保护或自然美的角度看，具有突出、普遍价值的天然名胜或明确划定的自然区域。

下面是自然遗产的4项登录标准：

- (I) 代表地球演化史中重要阶段的突出例证；
- (II) 代表不同生态系统和动植物群体之重大演变发展过程的重要例证；
- (III) 具有绝妙的自然现象或含有罕见的自然美景，在美学上有重要意义的地带；
- (IV) 对就地保护生物多样性具有重大意义的自然栖息地，包括从科学和保护的角度看来具有突出、普遍价值的濒危动植物生长地。

自然遗产项目必须至少符合上面的1项标准方可获得批准，此外还要满足附带的完整性条件。

文化与自然双重遗产

文化与自然双重遗产是指同时含有文化与自然两方面因素的遗产。

长期以来，自然与文化一直被认为是对立的两种因素，人类征服自然的行为往往被看成壮举。《世界遗产公约》否定了上述理论，确立了在人类生存的环境里文化与自然融合为一的思想观点。

文化景观和濒危世界遗产

文化景观这一概念是在1992年联合国教科文组织世界遗产委员会第16届会议时提出并纳入《世界遗产名录》中的。这样一来，世界遗产就分为文化遗产、自然遗产、文化与自然双重遗产和文化景观四种类型。文化景观代表《世界遗产公约》第一条所表述的“自然与人类的共同作品”，更强调保护人类历史上曾经存在的可持续发展的理念和传统，而不是破坏自然。目前，庐山是我国列入《世界遗产名录》的唯一的文化景观。

保护世界文化和自然遗产，是一项极其严肃认真的国际义务，它不仅仅是推荐、申报和“金榜题名”，它意味着更周密、细致的工作。濒危世界遗产的评定，是这一系统工作的重要组成部分。世界遗产委员会已明确规定：遗产地的保护状况发生变异，将被敦促予以纠正；无积极反应的，将被列为“濒危遗产”；实在无力阻止遗产价值丧失和环境恶化的，将被除名。

世界遗产的标志

世界遗产的标志象征着文化遗产与自然遗产之间相互依存的关系。中央的正方形代表人类的创造，圆圈代表大自然，两者密切相连。这个标志呈圆形，既象征全世界，也象征着要进行保护。



万里长城	8
The Great Wall	
明清皇宫	20
Imperial Palaces of the Ming and Qing Dynasties in Beijing and Shenyang	
莫高窟	36
Mogao Caves	
秦始皇陵及兵马俑坑	44
Mausoleum of the First Qin Emperor	
周口店“北京人”遗址	52
Peking Man Site at Zhoukoudian	
泰山	56
Mount Taishan	
黄山	66
Mount Huangshan	
九寨沟	74
Jiuzhaigou Valley Scenic and Historic Interest Area	
黄龙	84
Huanglong Scenic and Historic Interest Area	
武陵源	94
Wulingyuan Scenic and Historic Interest Area	
承德避暑山庄及周围庙宇	102
Mountain Resort and its Outlying Temples, Chengde	
孔庙、孔府、孔林	110
Temple and Cemetery of Confucius and the Kong Family Mansion in Qufu	
布达拉宫	120
Historic Ensemble of the Potala Palace, Lhasa	
武当山古建筑群	128
Ancient Building Complex in the Wudang Mountains	
峨眉山—乐山大佛	136
Mount Emei Scenic Area, including Leshan Giant Buddha Scenic Area	
庐山	144
Lushan National Park	

丽江古城

Old Town of Lijiang 152

平遥古城

Ancient City of Ping Yao 160

苏州古典园林

Classical Gardens of Suzhou 168

颐和园

Summer Palace, an Imperial Garden in Beijing 184

天坛

Temple of Heaven: an Imperial Sacrificial Altar in Beijing 194

大足石刻

Dazu Rock Carvings 202

武夷山

Mount Wuyi 210

龙门石窟

Longmen Grottoes 220

青城山—都江堰

Mount Qingcheng and the Dujiangyan Irrigation System 228

明清皇家陵寝

Imperial Tombs of the Ming and Qing Dynasties 236

皖南古村落

Ancient Villages in Southern Anhui - Xidi and Hongcun 250

云冈石窟

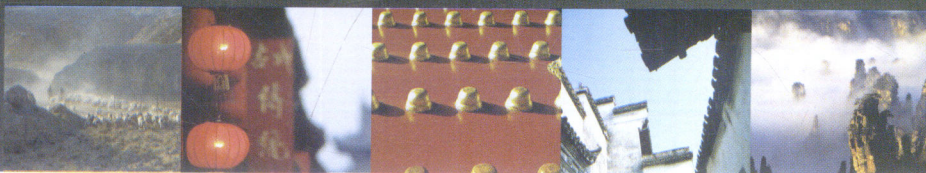
Yungang Grottoes 260

三江并流

Three Parallel Rivers of Yunnan Protected Areas 270

高句丽王城、王陵及贵族墓葬

Capital Cities and Tombs of the Ancient Koguryo Kingdom 282



万里长城

因残破而显示了生命的力量，因蜿蜒而影射着古老的国度。

中文名称：	万里长城
英文名称：	The Great Wall
批准时间：	1987年12月
所在地：	位于中国北方。现存明长城，东起辽宁省，西至甘肃省。
遗产种类：	文化遗产
遗产遴选标准：	万里长城根据文化遗产遴选标准 C(i)(ii)(iii)(iv)(vi)被列入《世界遗产名录》。

世界遗产委员会评价：约公元前220年，一统天下的秦始皇，将修建于早些时候的一些断续的防御工事连接成一个完整的防御系统，用以抵抗来自北方的侵略。在明代（公元1368—1644年），又继续加以修筑，使长城成为世界上最长的军事设施。它在文化艺术上的价值，足以与其在历史和战略上的重要性相媲美。







002 长城在燕山上蜿蜒而前。燕山长城主要分布在北京、河北境内，是明长城中最美的一段。

摄影 / 吴寿庄

“长城”一词，始见于战国时代文献。今日“长城”一词有广狭二义：广义的长城是针对中国古代所有的巨型军事工程体系而言；狭义的长城，则特指中国北方防御游牧民族南下的万里长城。

在我国历史上，从春秋战国时期的诸侯国开始到明代为止，共有20多个诸侯国和王朝修筑过长城，历时长达2700多年。在东北、华北、西北、中原的16个省市自治区，都有长城的遗迹，单是内蒙古境内的长城就有1.5万千米。如果把各个地区历代所修的长城连结在一起，总长度可超过5万千米。长城工程之浩大，无与伦比，真可谓“上下两千年，纵横十万里”。

春秋战国时期，战争连绵，硝烟不断。各个诸侯国纷纷划界分疆而守，为了保卫本国国土的安全，有的以河堤为防，有的沿山岭置障墙，修建长城以自卫。最早的长城就出现在春秋时期的楚国。秦始皇统一六国后，派将军蒙恬北伐匈奴，将燕、赵、秦等国的长城连接起来，并加以增修扩建。秦长城西起临洮，东至辽东，绵延万里，是中国历史上第一条真正意义上的“万里长城”。

公元前206年，汉高祖刘邦称帝，建立了汉朝。为了防止匈奴南犯，汉朝大规模修筑长城。除了修缮秦长城以外，还新筑了一些长城，特别是大规模地修筑了河西长城即今天的甘肃酒泉、玉门至新疆罗布泊一线。

总的算起来，汉代从西北的河西长城到东北的辽东长城，其长度0.5万余千米。如果再加上今新疆罗布泊、库车一线的亭障，内蒙古一带的列城、城障列亭等，长度可达1万千米以上，远远超过秦代。因此，我们说，汉朝是中国历史上修筑长城最长的一个朝代。

南北朝至辽金元时期，修筑长城的主要是北魏、东魏、北齐、北周、隋、辽、金等朝代，这些朝代大部分是少数民族建立的政权。他们为保卫自己领土的安全，防止外来民族的侵犯，也仿效秦、汉修筑长城。

明长城是我国历史上修筑的最后一道长城，也是修建规模最大、历时最长、工程最坚固、设备最为完善的长城。它东起辽东的鸭绿江畔，西至甘肃的嘉峪关旁，横贯今辽宁、河北、天津、北京、内蒙古、山西、陕西、宁夏、甘肃等9省、市、自治区，全长6300多千米。有人计算过，若将明代修筑长城的砖石、土方，用来修筑一道5米高、1米厚的大墙，可绕地球一周有余。由于明长城离我们时代较近，且又修筑得雄伟坚固，所以保存下来的遗迹较多，人为和自然损害较少，迄今面目还较为清晰。因此，今天我们所说的“万里长城”多指明朝所修筑的长城。



作为一个庞大的国防工程体系，长城是以垣墙为主体，包括了城障、关隘、兵营、卫所、墩台、烽堠、道路、粮秣武库等诸多军事设施和生活设施，具有战斗、指挥、观察、通讯、隐蔽等综合功能并与大量长期驻屯军队相配合的严密的军事防御体系。

长城的主体部分城墙底部一般用巨大的条石或方石作基础，其上墙体的两侧，用每块重约15千克的城砖包砌，中间填以碎石和黄土。墙体上部平铺三四层方砖，用石灰抹缝，结实异常。城墙平均高度七八米，一般情况下山势陡峭的地方矮一些，山势平缓的地方相对高一些。城墙墙基的宽度6.5米，顶宽平均4.5米，墙顶宽度较大的地方，可容五马并行、十人并进。坡陡处用砖砌成阶梯状，以利于行走。墙顶内侧有高约0.5米的宇墙，也叫女墙或女儿墙，主要作用是保护守城将士的人身安全，防止守卫和巡逻的将士不慎坠下墙去。墙顶外侧有高约2米的砖砌垛墙，上置供瞭望用的垛口，其下有供射箭用的方形射孔。为了保护墙体不被雨水浸泡坍塌，墙顶上还修有排水沟，安装有吐水石槽等。在墙体内侧隔一定距离开有石砌或砖砌的拱形券门，中修磴道直通墙顶，以便将士们上下。城墙外侧的迎敌一面，地势一般高深陡峭，难以登攀。

在明代长城上，根据地形地势隔不远就设置一个敌台，也叫敌楼。一般是在高出城墙之上用砖砌成的方形墩台，二至三层不等，四面的垛墙上均开有垛口。敌台上面，中间修有船形小屋，名曰楼橹。敌台和楼橹里面，可以驻兵以避风雨，也可存粮和储藏武器，以备不时之需。

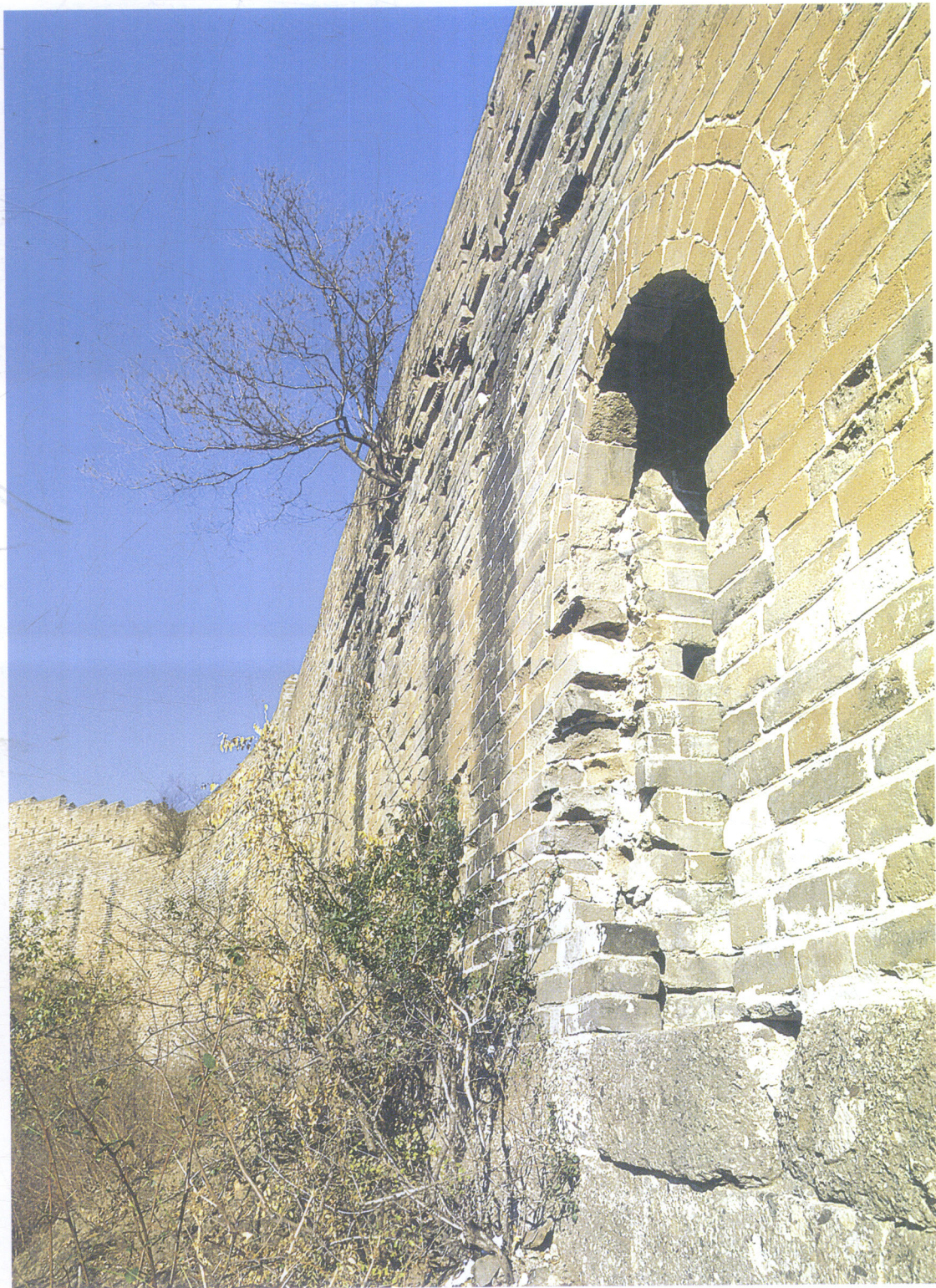
003 | 004

003 烈日下的汉长城残垣。汉朝是中国历史上修筑长城最长的一个朝代。(甘肃敦煌附近)

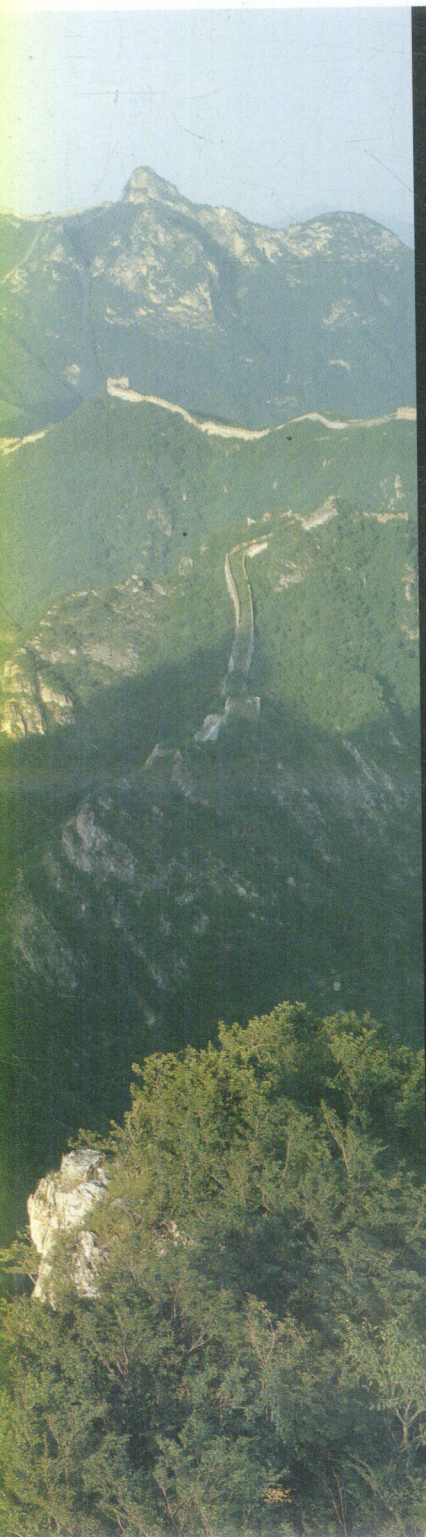
摄影 / 黄轡朋

004 长城一段陡立的城墙。城墙一般修建在险要的地方。

摄影 / 姚天新







墙台是突出于城墙之外的台子，上小下大，略似马脸，所以又叫马面。墙台的外侧和左右两侧，砌有垛口，台上建有房屋，称为铺房。铺房使“兵夫得以安身，火器得蔽风雨”。墙台的防御作用是很大的，因“城墙正面不便俯视，恐其矢弹正面对攻，不敢眺望”。如果敌人进逼城下，城上将士若探身伸头射杀敌人，也容易遭受对方射击。若有了突出城墙的城台，进逼城墙脚下的登城者，就会遭到左右城台上的射击，而使登城无法进行，所以墙台距离一般均在两个城台能够控制的射程之内。

长城上的敌台和墙台，只能容纳很少的兵士，平时只是起到站岗放哨、遮风蔽雨的作用。真正有紧急情况，临时从远处调兵遣将恐难解燃眉之急，因此，在长城内侧沿线还建有许多城堡，实际上就是兵营。这些城堡根据此段长城的位置重要与否而有大小之分，但都建在长城附近，与长城构成犄角之势，一旦有急，召之即来。

另外，长城沿线还筑有许多烽火台（明代也称烟墩），所以常有“五里一墩，十里一堡”的说法。烽火台是报警的通讯设施，城堡是屯兵以备战之用。

在长城线上，有许多重要的关口，有的在两山之间，如嘉峪关；有的在山河或山海之间，例如山海关。因此它们分别被称为关山、关河、关津、关塞、关隘和关口等。这些关口，平时是长城线上进出的通道，战时则是进攻和防守的重点，我国古代许多著名战役就发生在这里。明代还在这控扼长城通道的地方修了许多关城。这些关城是和扼守长城的关口连在一起的，因此修筑得特别坚固，设计也特别周密。例如北京境内的居庸关，在30多里的关沟中建关三重，有“天下九塞，居庸其一”之誉。驰名中外的山海关，人们用“两京锁钥无双地，万里长城第一关”来赞美之。另外，像山西境内的长城外三关，即雁门关、宁武关、偏头关；河北与北京境内的长城内三关，即紫荆关、居庸关、倒马关等处的长城，都建有十分坚固的关城。

005 | 006

005 箭扣长城地势险要，城墙的布设在空间上有很强的节奏感，是拍摄长城的佳处。（北京怀柔·明）

摄影 / 华仲明

006 长城敌楼的箭窗与射孔

摄影 / 李少白

